

7.3
ORDINARY, MS.

<i>Public</i> DEPARTMENT.	
G.O., DATED	3-11-91
No.	930 ✓

INDEXED.

When given for copying

4/11/91

[Despatch Abstract.]

Partial translation of
the pocket edition of
the general rules for
working railways under
construction.

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED
18, No. , MISCELLANEOUS.

ENCLOSURES.

CURRENT No.

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT.

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL (not paged).

N.B.—

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.

BACK PAPER, No.

OF 18

FURTHER PAPER, No.

OF 18

From

THE CONSULTING ENGINEER

FOR RAILWAYS,

Madras.

No. 898

Dated 13th

Received

October

1891.

No. of Enclosures. 3

Subject.

Requests that the Tamil transla-
tor to Government may be asked
to supply the translation of the
General Rules for working rail-
ways under construction.

Hu.
Order 3 Nov 91 9 30

Send: to the Tamil
Translator to Govt: for
attention. 29 Oct

7013
24/10

Tamil Translator to Govt }
with two books }
IN M.S.

Form No. 3.

3062

SP 4571 C 2/19th October
1891

Transferred to the
Public Department for
compliance.

McDonnell Lt Col. R.
J. Secy. to Govt. P. W. D. Ry. Board

RECEIVED
GOVERNMENT

W.D.

if copies required in these vernaculars should be arranged "for locally".

4. It is therefore requested that the Tamil Translations for the Government may be asked to supply the translation in question, which vary very slightly from the existing open line rules. ~~copies~~

5. ~~A copy~~ of the English General Rules for working Railways under construction, referred to in paragraph 2 ^{are} ~~is~~ herewith submitted, ^{together with} a copy of the Tamil Rules for open line.

M. M. M.

Captain E. L.
for Ceylon - for Sigs

Madras, 13th October 1891.

Letter from the Agent, South Indian
Railway No 1543 dated 28th September 1891.

No. 898

SUBMITTED

Government.

2. The Agent, South Indian
Railway, applies for 100 copies
in Tamil of the pocket edition
of the General Rules for work-
ing Railways under construc-
tion sanctioned by the Govern-
ment of India in P. W. R. Reso-
lution No 376 R.T. dated 14th
October, 1890.

736 R.T.
not recd

3. In P. W. R. letter No
557. R.T. dated 13th July, 1891,
the Government of India
states that "as the Govern-
ment of India is unable at
present to undertake the trans-
lation of the General Rules
with the marginally notes

Oryia Tamil
Sunnun Kurumkhi
Khasi

No. 1543

South Indian Railway,

AGENTS' OFFICE,

~~Madras~~ *Trichy* 21st September 1891

W 29/9

From

The AGENT,

SOUTH INDIAN RAILWAY

To

The CONSULTING ENGINEER FOR RAILWAYS,

MADRAS

Sir,

Referring to my letter etc 298, 21st February, 1891, I have to inform you that the acting Chief Engineer now requires 100 Copies in Tamil of the pocket edition of General Rules for working railways under Construction. I have therefore to ask you in connection with your docket etc 299, 25 August 1891, to be good enough to arrange for the translation into Tamil of these Rules and for 100 Copies to be supplied. I would call your attention to the fact — that the General Rules for lines under Construction vary but very little from the General Rules for open lines so that the translation into Tamil need for the most part only follow the present open line Tamil Rule books. Hence little difficulty would attend the granting of my request.

I am,

Sir,

Your most Obedient Servant.

William Bell.

Agent

W.B.